

**БЛЕЗ САНДРАР  
ИЗ „ПРОЗА ЗА  
ТРАНСИБИРСКИЯ ЕКСПРЕС  
И МАЛКАТА ФРАНЦУЗОЙКА  
ЖАНА“**

Превод от френски: Кирил Кадийски, 2004

[chitanka.info](http://chitanka.info)

[...] Отдън сърцето ми сълзи, сълзи извират,  
помисля ли, Любов, за моята любима;  
дете е още тя, каквато я открих —  
неопетнена, бледа — в някакъв бордей.

Дете е още тя — щастлива, тъжна, руса,  
и нито се усмихва, ни някога ридеа,  
но в погледа ѝ трепка — склониш ли се да пиеш —  
сребриста лилия: о, цвете на поета!

Тъй сладка и безгласна, без упрек тих в очите,  
трепери като лист щом вие приближите,  
но върна ли се аз, отдето и да ида,  
пристъпва тя, притваря очи и пак пристъпва.

Любима ми е тя, а другите жени  
са само златни рокли и огнени вълни  
от телеса огромни; не, моята любима  
е бедна, свита, гола, безплътна е почти.

Тя е невинно цвете, премръзнала, самотна  
сребриста лилия: о, цвете на поета,  
листата ѝ животът отрано осланил е,  
сълзите ми напират, щом сетя се за нея.

[...]

И тая нощ е като хилядите други нощи,  
когато влакът плъзга се  
из тъмнината —  
навън ваят комети! —  
и пак жената и мъжът — почти невръстни още —  
забравя търсят  
в любовта.

[...]

„Кажми ми, Блез, далече ли сме от Монмартър?“  
Сърцето ми се къса, ах, сърцето ми се къса, ела при  
мен,

ще ти

разкажа нещо,  
ела в леглото ми,  
ела в сърцето ми,  
ще ти разкажа нещо...

Ела! Ела!

На остров Фиджи царства вечна пролет  
и леност  
и любовта опива двойките сред буйните треви  
и пламенният сифилис под палмите  
бананови се скита.

Ела да тръгнем из изгубените острови на Пасифика  
— Маркизки  
острови им викат, Феникс,  
Борнео, Ява,  
а Целебес подобен е на котка.

Не можем да отидем днес В Япония!  
Ела да идем в Мексико!

Сега цъфтят магнолиите по Високите плата.  
Лианите са буйните коси на слънцето.  
Ще кажеш — четки и палитра на художник,  
там багрите са оглушителни като сияйни гонгове,  
Русо живял е там  
и там е ослепил живота си.  
Това е дивната страна на птиците,  
на райски птици и на птици-лири,  
тукани, присмехулници,  
колибри, виещи гнезда в сърцата на черни лилии.

*Ела!*

*И ще се любим сред величествените руини на  
ацтекски храм.*

*Ще бъдеш моя идол ти,  
нашарен малко по детински идол, грозноват, но  
странен*

*и*

*неповторим.*

*Ела, ела!*

*Ако пък искаш, можем и с аероплан да прелетим  
страната*

*с*

*хилядите езера.*

*Там нощите са безконечно дълги  
и пещерният наш прадядо ще изпадне в ужас, чуе ли  
мотора*

*Ще кацнем*

*и аз ще построя хангар за моя самолет от  
вкаменени кости*

*на*

*мамути*

*и първобитното огнище ще топли нашата любов  
злочеста*

*край самовар*

*И ще се любим като тежи буржоа и на самия полюс.*

*Ела!*

*О, Жаничка, Жанет, Нинет, ни-ни, ни-на-ни-на,*

*Мими, ми-миличка, мо-моя кукличка,*

*мо-мое морковче,*

*мърморковче,*

*козичка моя кротка,*

*кокотка, котка,*

*кокошчица,*

*пера В Перу ли прала,*

*коко,*

*ку-ку!*  
*Заспа.*

*Тя спи.*

# ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

**МОЯТА БИБЛИОТЕКА**



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.